

A black and white close-up portrait of Joël Chalude. He has curly, graying hair, a mustache, and a goatee. He is wearing glasses and smiling warmly at the camera. The background is slightly blurred, showing what appears to be a bookshelf.


**Joël
CHALUDE**

Je suis né deux fois

**FRAGMENTS
D'IDENTITÉ**

Éditions du Fox

AVERTISSEMENT DE L'ÉDITEUR

 Ce livre est la réédition de « Je suis né deux fois » édité par *Autres Temps* en 2002.

Toutefois, il s'agit d'une édition définitive, complétée, révisée et illustrée de nombreuses photographies par l'auteur. Elle retrouve son titre initial : «Fragments...»

Pourquoi rééditer un livre parut depuis déjà plus de dix ans ?

D'abord, car les autobiographies réellement écrites par des personnes sourdes, et non par des « nègres », sont très rares.

Et puis, même s'il considère qu'il a connu beaucoup d'échecs, il a réussi bien des choses ; Joël est un exemple pour les sourds qui se voient dire encore : « C'est impossible, tu es sourd ! » Impossible n'est pas sourd ! Qu'on se le dise et qu'on se le signe et, s'il en faut, Joël en est l'une des plus belles preuves.

Bien des situations décrites par Joël n'ont pas, hélas, changées. Être sourd suscite toujours les mêmes incompréhensions, les mêmes scandaleux refus, les mêmes imbécillités ! En cela, ce livre n'a pas pris une ride.

Et puis, ce n'est pas seulement une autobiographie, c'est aussi un parcours de vie à travers les années du « Réveil sourd ». Ces trente ans, de 1970 à 2000 environ, qui resteront dans l'histoire des sourds français. Années durant lesquelles des sourds revendiquent leur fierté d'être sourds et lèvent l'ostracisme qui pèse sur la

L'auteur et l'éditeur remercient Stéphane Onfroy (typographie de la couverture) et Joël Goddard (photographie de couverture).

langue des signes. Joël a traversé toutes ces années, il en fut l'un des acteurs. Il raconte, vus de l'intérieur, quelques grands moments de l'histoire sourde immédiate : la première grande émission de télévision consacrée aux sourds ; l'origine des *Enfants du silence*, l'apparition d'une jeune actrice qui va devenir célèbre et tant d'autres acteurs de la cause sourde, célèbres ou inconnus.

En prime, Joël nous donne un dernier chapitre sur sa toute récente expérience dans le cinéma. Son film deviendra culte.

Voici donc ce qui est déjà un classique de la culture sourde.

Marc Renard



© Éditions du Fox - 2014

2-AS : Association pour l'Accessibilité du cadre de vie
aux personnes Sourdes, devenues sourdes ou malentendantes.

12, rue d'Auffargis. 78690 Les Essarts-le-Roi.

Infographie : Marc Renard.

Toutes les photographies sont de l'auteur.

Catalogue et vente en ligne : www.2-as.org/editions-du-fox

FRAGMENTS DE VÉRITÉS

Qui peut, en racontant sa vie, prétendre à la vérité absolue des faits ? Quels qu'aient été ceux-ci, ils souffriront toujours de ce que nous les falsifions pour les conformer à notre sensibilité du moment ou les agencer au gré de nos auditoires, selon que l'un aspire à la romance et l'autre au pragmatisme, et tous à nous accompagner dans notre traversée du miroir.

Mais, chaque jour est un miroir différent. Autrement, nous ne voudrions sans doute pas nous y contempler, car nous redoutons peut-être d'y découvrir avec consternation quelqu'un que nous ne connaissons pas et qui a notre visage.

Voici donc mon histoire, elle est vraie en ce qu'elle m'appartient. C'est l'histoire d'un apprentissage.

Apprentissage d'une surdité, dont j'ai longtemps cru qu'elle ne m'était pas destinée alors même qu'elle participait de ma destinée. Nous ne pouvons espérer atteindre à la plénitude de nous-même, si tel est notre désir, qu'en refermant patiemment, jour après jour, et parfois les larmes aux yeux, la blessure née du discours obstiné du monde sur notre anomalie.

Ma blessure à moi avait une boutade : « je suis un entendant frappé de surdité ».

D'autres boutades sont venues, qui ont marqué, de façon abrupte, cette *via dolorosa* vers ma surdité, et toutes annonçaient, à mon insu, que j'allais de vérité en vérité.

FRAGMENTS D'ARTS

Fin décembre 1968, ma décision de quitter le Cours Morvan étant prise, mes parents se rassurèrent de me voir entrer à l'Académie Charpentier avec la ferme intention d'y préparer les Beaux-Arts.

Entre-temps, je m'étais essayé aux claquettes avec Jacques Bense, rue Lafayette, à raison de deux cours particuliers et d'un cours collectif par semaine. Bense, qui se targuait d'éclipser rien moins que les légendaires Gene Kelly et Fred Astaire, savait pourtant s'émerveiller de voir un sourd exceller dans l'art difficile de ne pas raboter le parquet du bout de ses souliers ferrés. Son large sourire lui plissait les yeux d'un évident plaisir à chacune de mes tentatives de sauver ses planches du désastre. J'étais persuadé qu'il mettait une immense bonne volonté à apprécier surtout ce souci-là.

Je sais aujourd'hui que Bense m'admirait réellement, non pour mon toucher de sol incertain – une oreille appropriée est impérative dans ce cas ! – mais pour ma technique de déplacement et pour mon style, empruntés l'une et l'autre à ma filmographie de jeunesse, les merveilleux *Top Hat* ou *Shall we Dance ?* de Fred Astaire et Ginger Rogers.

Mais, à quelle source pouvais-je puiser ma confiance ? Mes yeux de sourd ne savaient pas décrypter l'amour, l'admiration et l'enthousiasme dans le sourire des gens, ils n'y lisaient que de la



Le Mime Joël

DANS LES COULISSES DE CRIMES EN SOURDINE



De gauche à droite : Jean-Claude Dreyfus, Joël Chalude, Guylaine Paris (interprète), Evelyne Sebag, Chantal Liennel, Annie Cordy, Victor Abbou, Gérard Gautheron



Ci-dessus : Marina Tomé, Évelyne Sebag, Bernard Menez
Ci-dessous : Roland Magdane



AUX ÉDITIONS DU FOX (LES ESSARTS-LE-ROI)

Dictionnaire étymologique et historique de la langue des signes française, Yves Delaporte, 2007.

Écrire les signes, Marc Renard, 2004.

Gédéon, non-sens et p'tits canards, Yves Lapalu, édition numérique, 2012.

Gestes des moines, regard des sourds, Aude de Saint-Loup, Yves Delaporte et Marc Renard, 1997.

Gros signes, Joël Chalude et Yves Delaporte, 2006.

Je suis sourde, mais ce n'est pas contagieux, Sandrine Allier, 2010.

Là-bas, y'a des sourds, Pat Mallet, 2003.

La lecture labiale, pédagogie et méthode, Jeanne Garric, 2011.

La tête au carreau, Antoine Tarabbo, 2006.

Le Cours Morvan, impossible n'est pas sourd, Martine et Marc Renard, 2002.

Léo, l'enfant sourd, tome 1, Yves Lapalu, 1998.

Léo, l'enfant sourd, tome 2, Yves Lapalu avec Xavier Boileau et Michel Garnier, 2002.

Léo retrouvé, Yves Lapalu, 2009.

Le retour de Velours, Éliane Le Minoux et Pat Mallet, 2007.

Les durs d'oreille dans l'histoire, Pat Mallet, 2009.

Les sourds dans la ville, surdités et accessibilité, Marc Renard, troisième édition, 2008.

Les Sourdoués, Sandrine Allier, 2000.

Le Surdilège, cent sourdes citations, Marc Renard et Pat Mallet, 2009.

Meurtre à l'INJS, Romain de Cosamuet, 2013.

Sans paroles, Pat Mallet, 2012.

Sourd, cent blagues ! Petit traité d'humour sourd, tome 1, Marc Renard et Yves Lapalu.

Sourd, cent blagues ! Tome 2, Marc Renard et Yves Lapalu, 2000.

Sourd, cent blagues ! Tome 3, Marc Renard et Michel Garnier, 2010.

Tant qu'il y aura des sourds, Pat Mallet, 2005.

De plus, sur le site, de nombreux livres anciens sont proposés en téléchargement gratuit.

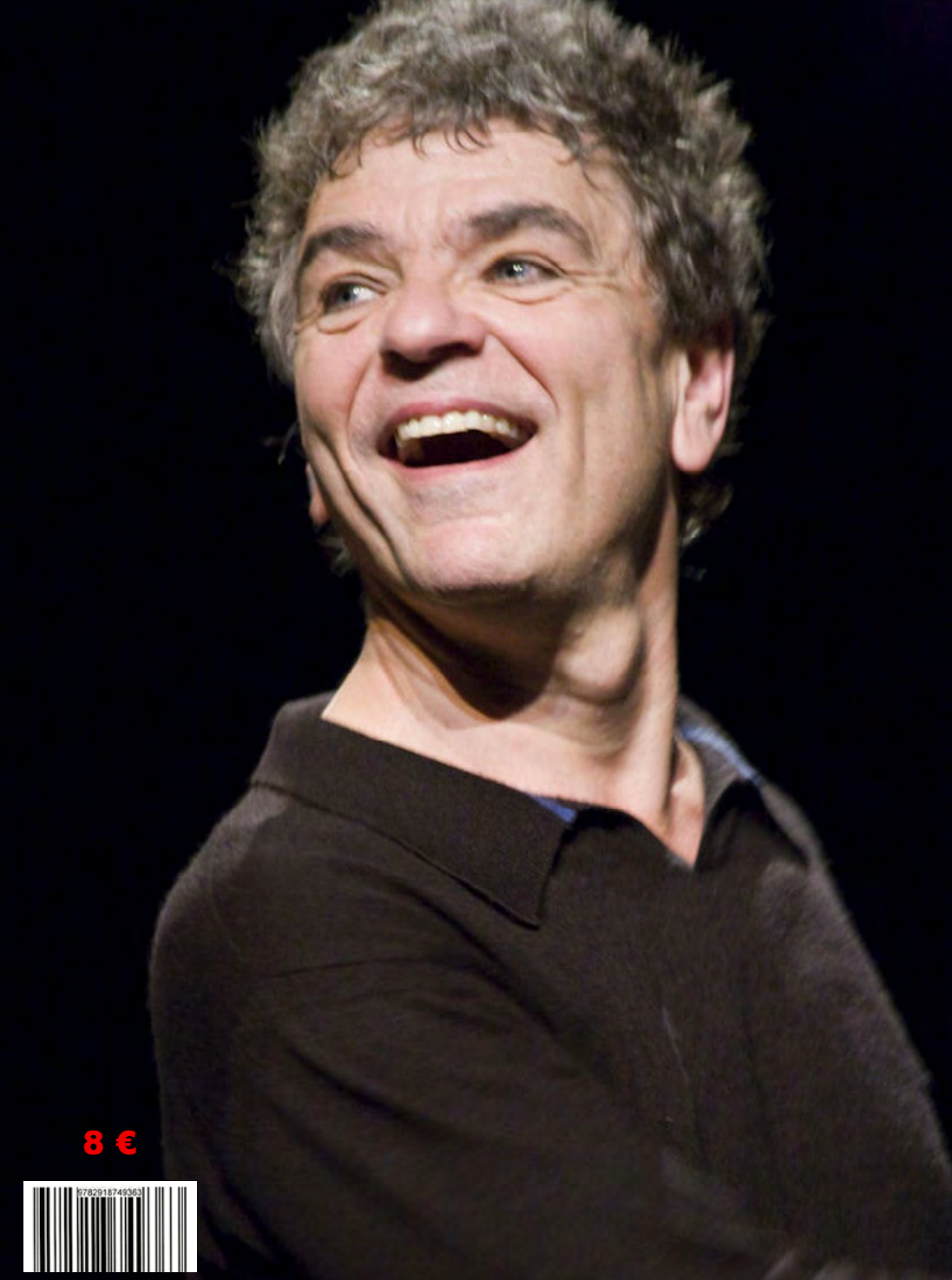


Les Éditions du Fox sont diffusées par

[l'Association pour l'accessibilité du cadre de vie aux personnes sourdes, devenues sourdes ou malentendantes](#)

12, rue d'Auffargis, 78690 Les Essarts-le-Roi.

Catalogue et vente en ligne : www.2-as.org/editions-du-fox



8 €

